

da Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA23 fra Bosch.

Dette apparat er et husholdningsapparat og er ikke beregnet til erhvervsbrug.
Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt!

Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ Fare for elektrisk stød eller brand!
Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adaptør. Denne adaptør (tilgået til maks. 13 amperer) kan bestilles via kundeservice (reservered nr. 616581).

Apparatet skal tilsluttes og anvendes i overensstemmelse med oplysningserne på mærkepladen.

Tilslut aldrig apparatet strømforsyningen, hvis ledningen eller apparatet udviser synlige tegn på skader.

Apparatet skal tilsluttes et jordstik. Hvis det absolut er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du kontrollere, at den passer til 16A eller mere og har et jordstik.
For at undgå at der under upassige strømførhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkedrivning anbefales det, at strygejernet tilsluttes til elektrisk stik på iske udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.

Albyr apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.

For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra autoriseret teknisk servicecenter.
Albyr strygejernet fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil overflade.
Når det er placeret i en støtteanordning, skal du sørge for, at denes overflade er stabil.

Strygejernet bør ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på rust eller hvis det tækker vand i så fald skal strygejernet kontrolleres af en autoriseret tekniker fra vores tekniske servicecenter, før det kan bruges igen.

Tag stikket ud af stikkontakten, før du tyder apparatet med vand eller faste overfyldende vand ud efter brug.
Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.

Apparatet må aldrig bringes under en vandhane i forbindelse med påfyldning af vand.


Udsæt ikke apparatet for vejrothold (regn, sol, frost osv.)

Det elektriske stik må ikke udtages af stikkontakten ved at trække i ledningen.

Albyr apparatet fra strømforsyningen efter brug, eller hvis der er mistanke om fejl.

For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra autoriseret teknisk servicecenter.
Albyr strygejernet fra strømforsyningen, hvis du bliver nødt til at gå fra det i en periode.

For ibrugtagning første gang

Fyld strygejernets beholder med tilstrækkeligt postevand og stil temperaturregulatoren på "max".
Tilslut strygejernet. Når strygejernet har nået den ønskede temperatur (kontrollampen slukker), tændes dampregulatoren på "2" og tasten  trykkes med gentagne gange, hvorved vandet fordampes.

Første gang der stryges med damp, må strygejernet ikke rettes mod strygetøjet, da der kan være snavs dampemærke.

Anvendelse

Inden stryger tændes for strømmen, lyser kontrollampen. Kontrollampen lyser, indtil den ønskede temperatur er nået. Herefter slukker og tænder den, når temperaturen i strygejernet stiger og faldet. Når strygejernet er varmt, kan det stryges, også selv om det er tændt.
Sorter strygetøjet efter de internationale plejemærker og start med at stryge ved den laveste temperatur "-".

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld – Linned

Ekstra funktioner

Færdelt afkalkningsystem

Afhængigt af model, denne serie udstyret med afkalkningssystem "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).

1. self-clean

Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.

2. calc'n clean

Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kedelstenspartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion ca. hver anden uge, hvis vandet i dit område er meget hårdt.

Fyld vandbeholderen, indstil temperaturregskiven til positionen "max", og tilslut strygejernet.

Efter den nødvendige opvarmningsperiode skal du først strygejernet i den ønskede stilling. Tag dampregulatoren ud ved at dreje den til positionen "calc", mens du trykker på den (Fig. 9). Ryst strygejernet forsigtigt. Kogende vand og damp med eventuelle aflejringer og kedelsten vil komme ud. Ryst strygejernet opåhrer med at dryppe, skal du genindsætte dampregulatoren ved at gå modst frem og flytte den til positionen "0". Varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Hvis spidsen af dampregulatoren er tilstoppet, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under stryging, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan anti-kedelstenpatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden

"Secure" Automatisk sikkerhedsafbrydelse Fig. 10

Den automatisk afbryderfunktion "Secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket tager sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet er denne funktion inaktiv i 2 minutter, da strygejernet ellers ikke kan opnå den indstillede temperatur.

Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedsafbrydebet automatisk afbryde apparatet, og strygejævst vil begynde at køle ned.
Hvis strygejernet er tændt og indstillet på positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Når sikkerhedsafbrydelsen er aktiv, mens strygejernet hviler på bundpladen, kan apparatet dryppe gennem bundpladen. Anbring dampregulatoren i positionen "0", tøm vandbeholderen, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.

Hvis strygejernet ikke er udstyret med anti-dryp-system vil der, når sikkerhedsafbrydelse træder i funktion i horisontal stilling eller hvis det ligger på siden, trænge vand ud af de små huller (åbninger) i strygesålen, tøm beholderen og lænd for strygejernet indtil vandet er fordampet.

Nem påfyldningsgang med låg over Fig. 11

(Bortskaffelse af model)

Artskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet.

Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugsplad-serne er placeret, kan du kontakte vores kundeservice.

⚠ Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for inlevering og recycling af skadede apparater gældende for hele EU.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.

Tanken fyldes op Fig. 1

⚠ Stil dampregulatoren på "0" og træk stikket ud!
Brug kun rent vand fra vandhanen under at blande noget i det. Tilføjeelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.

Skuder, som fyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.

Brug ikke kondensvand fra tørretumbler, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.

Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

Påfyld aldrig over mærket "max".

Stryging uden damp Fig. 2

Stil dampreguleren på "0".
Stil temperaturregleren på den ønskede position. Anvend i givet fald spray.


Stryging med damp Fig. 3

Dampfunktionen virker kun, når temperaturregskiven befinder sig i området, der er markeret med dampsymbolet mellem "•" og "max".

Temperaturregulatoren på position "•": Stil dampregulatoren på "1".

Temperaturregulator på position "••••" eller "max": Stil dampregulatoren på "2".

Ekstra damp Fig. 4

For at lette stryging af meget krøllet tøj eller tykke stoffer kan dampreguleringen sættes kvortigt. For at opnå dette stiller temperaturregulatoren i "max" stilling. Derefter trykkes flere gange på knappen  med 5 sekunders mellemrum.

Spray Fig. 5

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler Fig. 6


(Alt efter model)

Temperatur: "max"

Tryk flere gange på tasten  med pauser på mindst 5 sekunder.

Vortikaldamp Fig. 7

(Alt efter model)

Stil temperaturen på "max". Hæng strygetøjet på en bælle. Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten  i pauser på mindst 5 sekunder.

Ret aldrig dampstrålen mod tøj, der akkurat næres.

Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

Efter afsluttet stryging Fig. 8

Stil dampregulatoren i "0" stilling og træk stikket ud af kontakten!

Tøm vandbeholderen: Hold spidsen på strygejernet nedad og ryst jernet let.

Stil strygejernet på enden, ikke på sålen.
Kablet kan vikles op bag på strygejernet.
Vikle ikke ledningen for stramt op!

Rengøring

⚠ Vær forsigtig! Forbrændingsfare!
Beholderen må aldrig afkalkes eller behandles med rense-eller opløsningsmidler! Strygejernet vil i dette tilfælde begynde at dryppe ved brug af damp.

Træk stikket ud og lad sålen afkøle.

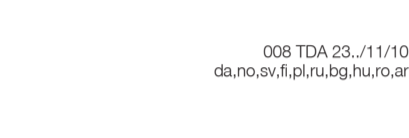
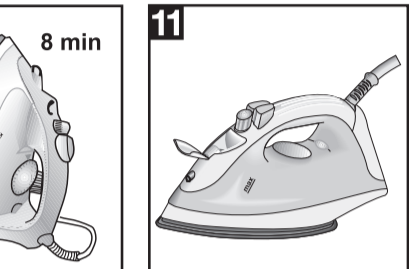
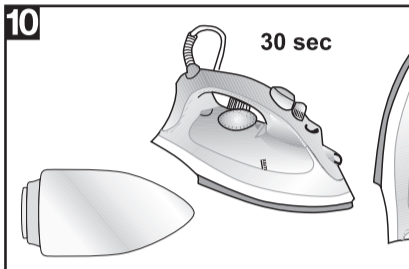
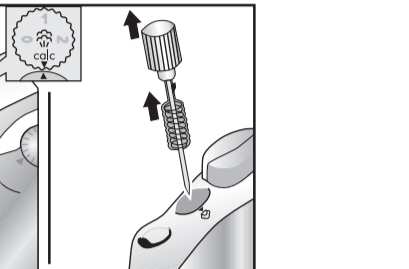
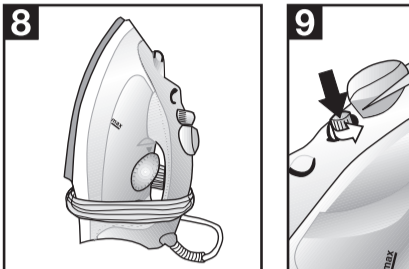
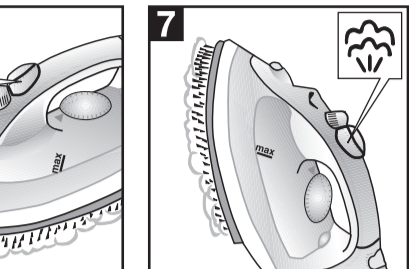
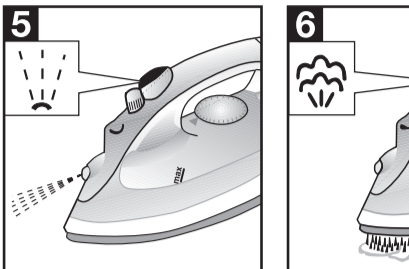
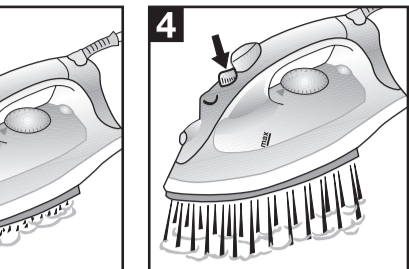
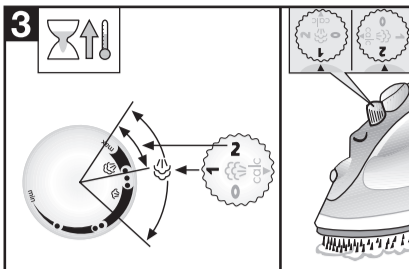
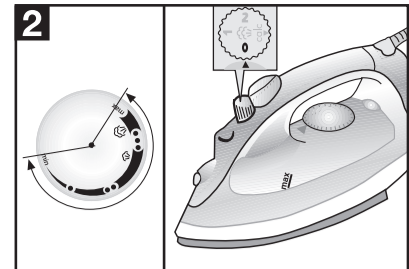
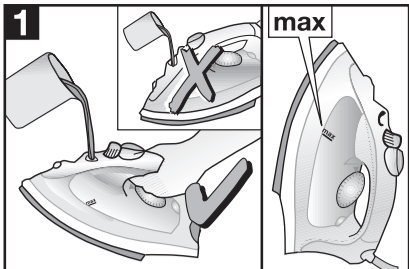
Tør kun hus og sål af med en fugtig klud, tør efter med en tør klud.

Hvis sålen er snavset, væd strygejernet i kold tilstand hen over en lærningsmaskine eller kvortigt. For at opnå dette stiller herefter sålen af med vand og herefter med en tør klud.

Eller:

Tør straks rester på sålen af med en foldet, tøj bomuldsklud ved tørt max.

For at holde strygesålen glat og uden ridser, skal du sørge for at undgå kontakt med metalgenstande. Anvend aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.



1. self-clean

Hver gang du bruger dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengøre mekanismen for kalkaflejringer.

2. calc'n clean-funktionen hjælper til med at fjerne kalkaflejringer fra dampkammeret. Brug denne funktion ca. hver 2. uke hvis vandet i dit distrikt er veldig hårdt.

Fyld vandbeholderen, og stil temperaturreguleren på "max" og sæt stikket.

Tryk ud støpsellet efter nødvendig opvarmningsperiode og hold strygejernet over en utagsvask. Ta ud dampregulatoren ved at vi den til "calc" sammen med den trykkes ind (Bille 9). Ryst strygejernet lett. Kogende vand og damp kommer ut og tar med sig eventuelt kalk eller aflejringer som ligger der. Sæt sammen dampregulatoren igen i motsat retkeftige og sæt den til "0". Varm op strygejernet igen indtil det genvarmevare vand har fordampet.

Fjern eventuelle aflejringer med nålspissen med eddike hvis dampregulatorens skivnes til, og skyl med rent vand.

3. anti-calc

"anti-calc"-patronen har blit laget med henblik på at reducere mængden af kalk som samler seg opp i løpet af dampstrykingen, og på den måten forlænge strygejernets levetid. Anti-kedelstenpatronen kan imidlertid ikke fjerne al kalken som dannes naturlig over tid.

"Secure" auto shut-off-funksjon bilde 10

"Secure" auto shut-off-funksjonen slår av strygejernet hvis det ikke bevegtes over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.

For å forhindre det til å oppnå innstill temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minutter etter at apparatet er tilkoblet strø.

Hvis strygejernet ikke bevegtes i løpet av 8 minutter i opprett position, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.

En lett bevegelse av strygejernet vil få strømmen tilbake. Når sikkerhetskretsen fungerer i horisontal stilling eller sidestilling, og apparatet ikke er utstyrt med et system som forhindrer drypping, vil det komme vann ut av hullene i sålen. Tøm vannbeholderen og la strygejernet stå tilkoblet til alt varmet er fordampet.

Stor åpning til vanntanken med beskyttende lokk bilde 11

(Kvenging av model)

Skrøting

For aktuelle veiledninger angående skrøting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet for å få mer informasjon.

⚠ Dette apparat er klassifisert i henhold til det europeiske direktiv 2002/96/EF om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivt angir ramme for inlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Du kan laste ned denne brugsanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

sv

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA23 från Bosch.

Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storköket! Läs noggrant igenom brugsanvisningen. Spara den!

Allmänna varningsmeddelanden angående säkerhet

⚠ Fara för elektrisk stöt eller brand!
Apparatet är utvecklat för användning i enlighet med uppgifterna på märkskylten.

Anslut aldrig apparaten till elnätet om sladden eller själva apparaten uppvisar skador.

Apparatet skall anslutas till jordat uttag. Om det är absolut nödvändigt att använda förlängningskabel, kontrollera att den är anpassad för 16A eller mer och att kontakten är jordad.

Om du vill att strykesålen ska holde seg glatt, bør du undgå hard kontakt med metalgenstander. Anvend aldrig skuresvamper eller kjemikalier til å rengjere strykesålen.

Höyryyt pystyasennossa Kuva 7

1. **self-clean**
Riistää lämpötilaksi "max".
Riistää vaate vaatepuulle.
Pitele sillyysrautaa pystyasennossa ja höyryä vaatteita noin 10 min päästä painamalla useamman kerran 2- ja 3- painikkeita viisi sekuntia painallusten välillä.

Älä koskaan kohdistaa höyrysuutinta päällä oleviin vaatteisiin.

Älä koskaan kohdistaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.

Jokaisen sillyyskerran jälkeen Kuva 8

Aseta höyrysäädin "0"-asentoon ja irrota pistoke virtaliituksesta.

Tyhjennä vesialäitä; päily sillyysrautta käarki alaspain ja rystää kevyesti.

Säilytä rautaa aina pystyasennossa.
Littäntäyttöä varten kierrä rautaa takaaan ympäriin. Älä koskaan liittäntäyttöä liian tukalle!

Puhdistus

⚠ Varsi Palovammaan vaara!
Älä poista vesialäitettä kakkia tai käsittele säiliötä puhdistuskemikaaleilla tai liuotteilla; sillyysrausta alkaa tällöin vuotaa vettä silittäessä höyryä!

Irrota pistoke pistorasasta ennen laiteen rauan päähtyä. Pyyhi vaippa ja pohja puhtaaksi vain kostealla pyyhkeellä ja kuivaa.

Jos pohja on hyvin likainen, sulista kylmällä vettämuulla etukalla kostutettua puuvillaliinaa.

Pyyhi sitten pohja puhtaaksi vedellä ja kuivaa huolellisesti. Tä.

Poista heti silittäessä jääneet jäljet hankaamalla paksulla, taitellulla ja kuivalla puuvillaliinalla maksimi lämpötilalla.

Vältä pohjan joutumista kosketukseen metalliesineiden kanssa, jotta pohja pysyy siinänsä. Älä käytä pohjan puhdistukseen hankausvälineitä tai kemikaaleja.

Lisätöinnnot

Moninkertainen kalkkipoistojärjestelmä Kuva 9

Malitta riippuen laitteesta on "AntiCalc" (=komponentti 1 + 2 + 3) -kalkkipoistojärjestelmä.

1. **self-clean**
Jokaisella höyrysäätimen käyttökerralla "self-clean"-järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.

2. calc'n clean
Toiminto "calc'n clean" auttaa poistamaan kalkkikuhakaset höyryjärjestelmästä. Käytä tätä toimintoa noin kerran 2-3 uokaa aikana, jos alueesi vesi on erittäin kovaa.

Tytä vesialäite, aseta lämpötiläsäädin asentoon "max". Aseta rautaa paikoiheen ja kytke se pistorasiin.

Säilytä rautaa aina pystyasennossa.
Littäntäyttöä varten kierrä rautaa takaaan ympäriin. Älä koskaan liittäntäyttöä liian tukalle!

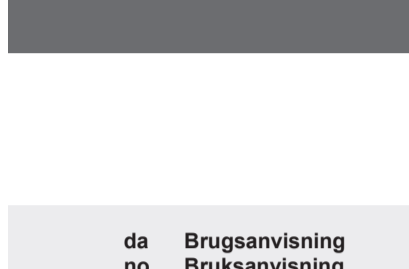
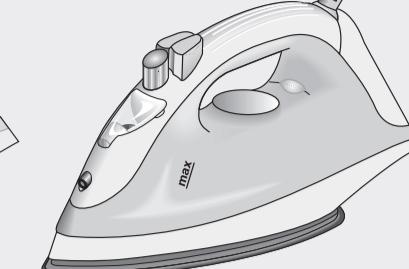
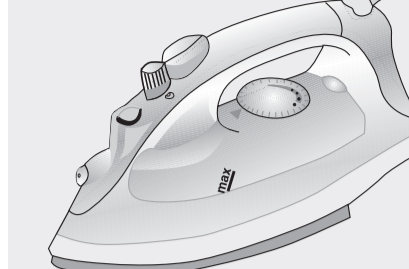
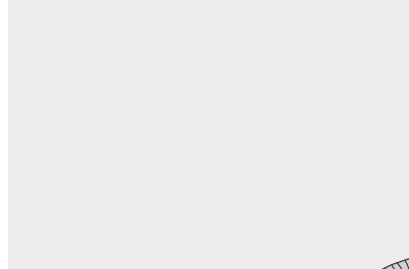
3. **anti-calc**
"anti-calc"-pätaruuna on suunniteltu vähentämään höyryjärjestelmän aikana kertyvää kalkkia, mikä pidettäisi sillyysrautta käyttökäissä. Kalkkipoistopätaruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan kunnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

Automaattinen sammutustoiminto Kuva 10

(Mallin mukaan)
Automaattinen sammutustoiminto kytkee sillyysraudan pois päältä silloin, kun se jätetään ilman valvontaa. Toiminto lisää näin laiteen turvallisuutta ja vähentää sen energian kulutusta.

Laiteen päällekytkennän jälkeen yksinen toiminto ei aktivoitu 2 minuuttia, sillä tämän aikana sillyysrauta saavuttaa asetetun lämpötilan.

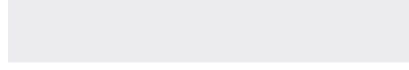
Jos sillyysrauta ei tämän jälkeen liikukaan 8 minuuttin sen olessa pystyasennossa tai 30 sekuntin sen nojattessa sivulle.



da **Brugsanvisning**
no **Bruksanvisning**
sv **Bruksanvisning**
fi **Käyttöohjeet**
pl **Instrukcja obsługi**
ru **Инструкция по эксплуатации**
uk **Інструкція з використання**
hu **Használati utasítások**
ar **إرشادات التشغيل**

M-2

008 TDA 23.../110
da.no.sv.fi.pl.ru.bg.hu.ro.ar



da **Brugsanvisning**
no **Bruksanvisning**
sv **Bruksanvisning**
fi **Käyttöohjeet**
pl **Instrukcja obsługi**
ru **Инструкция по эксплуатации**
uk **Інструкція з використання**
hu **Használati utasítások**
ar **إرشادات التشغيل**

For å undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförhållningar ska alltid rekommenderas att du ansluter strykejernet till ett strömföröringsystem med en maximal impedans på 0,27 Ω.

Vrid behovt, kan användaren fråga det allmänna strömföröringsbolaget eller systemimpedansen vid gränssnittsstället.

Låt inte barn använda apparaten.

Apparatet skall inte användas av personer (även omfattande barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.

Barn ska tillåtas så att de inte leker med apparaten.

